

BONJOUR

BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



COMMERCE

Nouvelle halle

Une renaissance pour le marché Édouard-Vaillant

PAGES 14-15

© Serge Barthe

Le ciel en fête !

FÊTE NATIONALE Le traditionnel feu d'artifice sera au rendez-vous, lundi 13 juillet, précédé d'un bal à consommer ensemble et sans modération. Rendez-vous à La Bergère dès 20 heures. La fête nationale marque également le début des animations d'été dans les quartiers. TOUT LE PROGRAMME PAGES 3 ET 11

© Stéphanie de Boutray

TRANQUILLITÉ PUBLIQUE

Haro sur les pétards !

Police et municipalité se mobilisent P. 5

PROXIMITÉ

Conseils de quartier

Ils sont officiellement installés PAGES 2-3

ATHLÉTISME

Championnats de France

Quatre jeunes de l'ACB pleins d'espoir P. 13

SERVICE PUBLIC

Agence postale communale

Inauguration le 9 juillet au Pont-de-Pierre P. 4



© Serge Bartie

Fête de la musique. Il y en avait pour tous les goûts musicaux ce dimanche 21 juin, place Rabin-et-Arafat. Avec la riche programmation proposée par la Ville et les associations, les aficionados balbyniens sont venus nombreux accueillir l'avènement de l'été.



© Stéphanie de Bourray

Amitié. Les adultes suivant les cours d'apprentissage du français de l'association Les petits jardiniers de l'Amitié ont célébré, vendredi 26 juin, la fin de leur année de formation, en présence des élus Selimane Abderrahmane et Simbara Camara, ainsi que de Claude Morel, préfet à l'Égalité des chances.



Joie et harmonie. Venus de toute la région – et de Bobigny pour une quinzaine d'entre eux –, 800 enfants ont donné concert, le week-end dernier, à la Philharmonie de Paris. Le point d'orgue de trois ans de travail pour ces enfants qui participaient au projet Demos.

Conseils de quartier, top départ !

DÉMOCRATIE LOCALE Quatorze conseils de quartier ont été officiellement lancés le 25 juin dernier. Leur but : être des lieux d'information, d'écoute, de concertation, et de propositions dans chaque quartier. Explications.

C'est « la réunion des réunions », comme l'a qualifiée au cours des échanges le maire, Stéphane De Paoli. Jeudi 25 juin, les premiers membres des tout nouveaux conseils de quartier (CQ) ont été conviés dans le salon d'honneur de la mairie pour le lancement officiel de ces instances de proximité. « Dès notre prise de fonction, rappelle le maire, nous avons voulu mettre en place les instances pour développer la démocratie locale, car nous savons que le dialogue, l'écoute, le partage de l'information sont les meilleurs outils pour trouver les solutions les plus adaptées. (...) Les conseils de quartier permettront de renforcer la cohésion sociale. Je ne doute pas que chacun d'entre vous viendra dans une démarche positive pour travailler à l'amélioration de nos quartiers. » À son tour, Simbara Camara, adjoint à la vie associative et de quartier, évoque le « dynamisme balbynien » : « Nous avons été agréablement surpris par votre engagement. Cela démontre votre envie de prendre part à la vie de la cité. »

QUATRE COLLÈGES. Quatorze conseils de quartier sont donc mis en place ; et c'est Christine Gaberel – une des quatre adjoints de quartier – qui a présenté leur organisation, leurs missions et leur fonctionnement tels que défini par le règlement intérieur voté en conseil municipal le 28 janvier dernier. Structurés en quatre collèges, les conseils de quartier sont constitués de sept représentants des habitants, cinq représentants de la vie économique locale, et cinq représentants de la vie associative et éducative locale. Les directeurs des écoles maternelles, élémentaires, collèges et lycées du secteur seront membres de droit. Ils seront présidés par le maire et un adjoint de quartier. Les CQ se réuniront deux fois par an à huis clos, sauf demande express du maire. « Ils devraient être des lieux d'information, d'écoute, de concertation, d'expression et de propositions qui concernent chacun des quatorze quartiers, détaille Christine Gaberel. Les conseils de quartier seront coordonnés par le



De nombreux élus ont participé au lancement des conseils de quartier.

L'été balbrynien

Les activités dans toute la ville jusqu'au 19 juillet

PROGRAMME COMPLET SUR BOBIGNY.FR



maire, son adjoint Simbara Camara ainsi que les quatre adjoints de quartier. »

SANS TABOU. Un riche échange avec la salle a permis aux présents de demander moult précisions. Et nombreux sont les participants qui se félicitent de la mise en place de ces conseils. « Est-ce qu'on pourra faire des suggestions pour améliorer la situation du quartier ? » interroge M^{me} Jacqueline Blacodon, habitante de Salvador-Allende. « Y aura-t-il une mise en relation des différents collègues ? », questionne Nana Shodu, de l'association Bomoyi. Patrick Cartigny, venu de La Folie, s'intéresse à la « préparation des réunions » et interroge sur d'éventuels « sujets tabous ». « Il n'y a pas de question tabouë, ni de risque de réunioniste aiguë, rassure Christine Gaberel. Le but est de voir les problèmes ensemble et d'essayer de trouver des solutions pour avoir un cadre de vie meilleur. » D'autres interventions pointent l'importance de ces conseils de quartier, à l'instar de Christine Girard, présidente des Jardins de Paul, qui trouve que ce genre de rencontres de proximité « manquait beaucoup sur la ville durant le précédent mandat ». « Les conseils de quartier sont obligatoires pour les villes de 80 000 habitants et plus, pas pour une ville de la taille de Bobigny. Toutefois, la municipalité a décidé de les mettre en place afin que vous puissiez participer activement à la vie de la ville », a longuement explicité Christine Gaberel. Les prochains rendez-vous auront lieu à la rentrée pour le démarrage effectif des conseils de quartier.



© Stéphanie de Bourtray

Villages-vacances

Dans chaque village-vacances, profitez des espaces de détente (transats, parasols...), de loisirs créatifs (activités manuelles et création d'objets), de multisports (basket, badminton, minigolf...) et des animations ponctuelles (structures gonflables...).

→ THÉÂTRE DE VERDURE (PONT-DE-PIERRE), CARRÉ ROUGE (ÉTOILE), MAIL DE L'ABREUVOIR, ET JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE. DU 15 JUILLET AU 14 AOÛT, DU MERCREDI AU SAMEDI, 15 H > 19 H

La bib'lit

Des lectures en plein air par les bibliothécaires d'Elsa-Triolet et Émile-Aillaud.

→ THÉÂTRE DE VERDURE, JEUDI 16 JUILLET, 17 H > 18 H
→ CARRÉ ROUGE (ÉTOILE), JEUDI 16 JUILLET, 15 H 30 > 16 H 30
→ MAIL DE L'ABREUVOIR, MERCREDI 15 JUILLET, 15 H 30 > 16 H 30
→ JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE, JEUDI 16 JUILLET ET SAMEDI 18 JUILLET, 15 H 30 > 16 H 30

Atelier pop-up

Atelier de papiers découpés pour fabriquer un méli-mélo collectif. Atelier de fabrication de pop-up pour créer une carte en volume.

→ THÉÂTRE DE VERDURE, JEUDI 23 JUILLET, 15 H > 17 H 30
→ CARRÉ ROUGE (ÉTOILE), SAMEDI 18 JUILLET, 15 H > 17 H 30

Les ailes du sourire

Un atelier de créations plastiques autour du spectacle Les ailes du sourire où les enfants à partir de six ans fabriquent des accessoires et des oiseaux magiques.

→ JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE, VENDREDI 24 JUILLET, 15 H > 17 H

Ludo mobile

La ludothèque se pose en bas de chez vous pour des séances de jeux de société.

→ CARRÉ ROUGE (ÉTOILE), VENDREDI

17 ET SAMEDI 18 JUILLET, 15 H > 19 H
→ MAIL DE L'ABREUVOIR, MERCREDI 15 ET JEUDI 16 JUILLET, 15 H > 19 H

Les experts scientifiques

Des ateliers ludiques et éducatifs pour créer des couleurs, de la pâte à modeler, fabriquer un cerf-volant ou encore comprendre les illusions d'optique.

→ THÉÂTRE DE VERDURE, MERCREDI 15 ET JEUDI 16 JUILLET, 15 H > 17 H 30
→ CARRÉ ROUGE (ÉTOILE), VENDREDI 17 ET SAMEDI 18 JUILLET, 15 H > 17 H 30
→ MAIL DE L'ABREUVOIR, MERCREDI 15 ET JEUDI 16 JUILLET, 15 H > 17 H 30
→ JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE, VENDREDI 17 ET SAMEDI 18 JUILLET, 15 H > 17 H 30

Animations

Centres de loisirs

Les équipes d'animation des centres de loisirs proposent des activités et des sorties éducatives et ludiques pour que les enfants grandissent ensemble en s'amusant.

JUILLET

→ MATERNELS : CENTRES DE LOISIRS ÉDOUARD-VAILLANT, MARTE-TESSON, LOUIS-PASTEUR, GEORGES-VALBON, MARCEL-CACHIN

→ ÉLÉMENTAIRES : CENTRES DE LOISIRS GUY-MÔQUET, JEAN-JAURÉS, GEORGES-VALBON, MARCEL-CACHIN, VICTOR HUGO 10-12 ANS

Vente de tickets dans les centres de loisirs les mardis 7 et 21 juillet, et le mercredi 15 juillet, 8 h 30 > 9 h 15.

ALCLVB : 01 41 60 95 67/95 68

Animations de quartier

Grands jeux, animations sportives, ateliers de création, sorties culturelles à la journée, randonnées pédestres ou à vélo, piscine, projets d'enfants... Pour

Les 8-12 ans.

→ CENTRE DE LOISIRS MARCEL-CACHIN, MAISONS DE L'ENFANCE GUY-MÔQUET ET MOZART, DU MARDI 7 JUILLET AU SAMEDI 1^{er} AOÛT, DU MARDI AU SAMEDI

Inscriptions dans les centres de loisirs

Seniors

Sports

Les personnes inscrites pour la saison 2014-2015 peuvent venir pratiquer de la gymnastique ou du tennis de table.

→ GYMNASSE JESSE-OWENS, DU JEUDI 2 AU 30 JUILLET LES MARDIS ET JEUDIS GYMNASTIQUE, 9 H 30 > 10 H 30 ET 12 H 15 > 13 H

TENNIS DE TABLE, 10 H 30 > 12 H

Sports

Multisports

En accès libre dans les gymnases.

→ DU JEUDI 16 JUILLET AU VENDREDI 14 AOÛT

12-17 ANS

→ GYMNASSE MARCEL CACHIN, LUNDI, 15 H > 18 H

→ GYMNASSE HENRI BARBUSSE, MARDI, 14 H > 19 H

18 ANS ET PLUS

→ GYMNASSES MARCEL-CACHIN, HENRI-WALLON, JEAN-PIERRE-TIMBAUD, LUNDI, 18 H > 20 H

→ GYMNASSE STEPHAN-MAKOWSKI, LUNDI, 20 H > 22 H ET VENDREDIS, 18 H > 20 H

→ GYMNASSE HENRI BARBUSSE, JEUDI, 17 H 30 > 21 H

Soirée piscine

Baignade libre, pentaglisse, toboggans, jeux et joutes nautiques, animations diverses et passages de brevet sur 25 et 50 mètres pour les 12-17 ans. Maillot et bonnet de bain obligatoires.

→ JEUDIS 16 ET 23 JUILLET. INSCRIPTIONS AU SERVICE JEUNESSE : 01 41 60 04 53 ET DANS LES VILLAGES-VACANCES

Sorties

Base de loisirs (12-17 ans)

Une journée de sport, d'animations et de détente.

→ DU 16 JUILLET AU 20 AOÛT, MARDI ET JEUDI 10 H > 18 H

Sortie à la mer à Etretat (famille)

Avec l'association Fleur Karaïb.

→ SAMEDI 4 JUILLET

Journée à la ferme (famille)

Partez en famille à la découverte de la ferme, de ses habitants et de ses cultures.

→ DIMANCHE 19 JUILLET

Inscriptions : service jeunesse au 01 41 60 04 53.

Sortie à Mons

L'association des Petits jardiniers de l'Amitié organise une sortie familiale à Mons (Belgique)

→ SAMEDI 25 JUILLET. TARIF : 15 € ET PAS D'ENFANTS DE MOINS DE 5 ANS. DÉPART À 6 H 15 DU ROND-POINT ESCADRILLE-NORMANDIE-NIÈMEN. RETOUR VERS 20 H. TÉL. : 06 43 75 89 96.

L'été du canal

Activités proposées pendant tout l'été par Seine-Saint-Denis tourisme. Toutes les infos sur tourisme93.com

Navettes fluviales

Profiter d'un moment de détente au fil de l'Ourcq, entre le bassin de La Villette et Bobigny.

→ TOUS LES WEEK-ENDS DU 4 JUILLET AU 23 AOÛT, 12 H > 20 H
Trajet aller-retour, tarifs : 1 € le samedi, 2 € le dimanche, gratuit pour les moins de 10 ans accompagnés (2 max.)

Port de loisirs

Là où s'arrête la navette fluviale à Bobigny, profitez d'une aire de jeu et de détente animée chaque week-end par des ateliers, guinguettes, bals, cours de danse, spectacles, espace buvette...

→ DU 4 JUILLET AU 23 AOÛT, SAMEDI ET DIMANCHE, 14 H > 20 H
PLACE DE LA PASSERELLE PIERRE-SIMON-GIRARD.

Kermesse dansante

Grande après-midi festive au bord de l'eau : ateliers, jeux, DJ set, spectacles, danse et repas à partager !

→ SAMEDI 4 JUILLET, 15 H > 20 H
PLACE DE LA PASSERELLE PIERRE-SIMON-GIRARD.

Grand bal italien

Un spectacle musical endiablé où l'on retrouve l'ivresse des fêtes populaires des villages du sud de l'Italie.

→ SAMEDI 18 JUILLET, 15 > 20 H.
PLACE DE LA PASSERELLE PIERRE-SIMON-GIRARD.

Un labo ultramoderne à Avicenne

Un laboratoire L3 – répondant aux normes de sécurité biologique de niveau 3 – a été inauguré mercredi 17 juin à l'hôpital Avicenne, en présence de responsables de l'AP-HP, de l'adjoint au maire en charge de la santé, Gérard Aoustin, et du président du conseil départemental, Stéphane Troussel. « C'est l'aboutissement d'un effort collectif pour offrir à notre groupe hospitalier un équipement de très grande qualité », a déclaré Frédéric Espenel, directeur par intérim des hôpitaux universitaires de Seine-Saint-Denis. Après réception, le mois dernier, d'un bâtiment de 6000 m² accueillant des blocs opératoires de dernière génération, le L3 est « un signe supplémentaire de la modernisation du groupe hospitalier », poursuit-il. Ses activités sont orientées vers le diagnostic de la tuberculose et, à terme, d'autres infections par des micro-organismes de classe 3. Une « importante coopération » est en effet mise en place avec le conseil départemental dans la lutte contre la tuberculose.

Vers un conseil interreligieux

LAÏCITÉ Cette structure doit favoriser le dialogue entre les différentes communautés.



La satisfaction dominait, mardi 23 juin, à l'issue de la réunion préfigurant le conseil interreligieux. Associant des représentants des cultes catholique, juif, musulman, protestant et sikh, l'initiative a permis de mettre en avant l'envie de toutes les communautés religieuses existant à Bobigny de travailler ensemble et de mener des projets communs. « Nous souhaitons que les communautés religieuses réfléchissent à la mise en place d'un conseil où d'une association afin qu'elles puissent se rencontrer sans que cela ne soit en réaction à un problème comme, il y a juste une année, à la suite à l'agression d'un jeune Juif », avait expliqué en introduction l'adjoint au maire, Youssef Zaoui. Le maire, Stéphane De Paoli, a encouragé à son tour l'avènement de cette structure qui ne fera que confirmer qu'« à Bobigny, les communautés se parlent ».

La réflexion a d'abord porté sur les valeurs qui unissent les communautés, à l'exemple de la notion de respect. Les idées ont fusé parmi les présents : Saïd Chadhouli, imam et

président de l'association Al Madina, invite à faire connaître nos points communs : « Pourquoi ne pas diffuser un document qui réunit des phrases des différents Livres sur la notion de respect ? » Il invite aussi à « aller dans les écoles ensemble » pour expliquer cette valeur. Une proposition qui a immédiatement fait l'unanimité. Autre proposition : organiser des visites des différents lieux de culte de la ville « pour que les communautés se connaissent davantage ». Autant d'occasions de découverte des différentes religions.

En attendant, il faudra s'organiser. Plusieurs intervenants ont souhaité une coordination de la municipalité pour faciliter l'émergence de cette association. « Nous serons des facilitateurs, mais c'est à vous de vous organiser », précise le maire, rappelant son attachement à la laïcité. Un nouveau rendez-vous est pris pour le 23 juillet prochain : il s'agit de poser les premières bases de ce conseil interreligieux, porteur d'un riche dialogue, et de programmer ses premières actions.

Alerte canicule déclenchée

SANTÉ Face aux températures très élevées qui s'annoncent, la municipalité se prépare à assister les personnes fragiles. Et lance un appel à la solidarité de chacun.

Retrouvez les bons gestes contre la canicule en page 8. Et n'hésitez pas à contacter le CCAS pour signaler les personnes fragiles : 01 41 60 93 31.



Lundi dernier, le préfet de la Seine-Saint-Denis a déclenché le niveau 3 du Plan canicule (qui en compte 4), étant données les prévisions météorologiques : on attendait en effet des températures pouvant monter jusqu'à 36 °C dans les jours à venir. La municipalité a aussitôt réuni les services concernés, notamment le CCAS, les services d'aide et d'accompagnement à domicile, le centre polyvalent de santé, les services sociaux et de la petite enfance. Il s'agit essentiellement de rappeler les consignes, de s'assurer que l'ensemble des moyens d'accompagnement sont mobilisés, et d'activer la cellule de veille communale. Mais le plan de prévention s'appuie également sur la solidarité citoyenne et la mobilisation de chacun. « Nous

sommes tous responsables les uns des autres, rappelait fin mai dans nos colonnes l'adjointe au maire déléguée aux affaires sociales, Isabelle Lévêque. Chaque personne doit être vigilante autour d'elle à ses voisins, à ses parents. »

Ainsi vous êtes invités à signaler les personnes fragiles au CCAS* afin que la collectivité prenne le relais le cas échéant. Depuis le 1^{er} juin, le centre communal d'action sociale recense en effet toutes les personnes potentiellement fragiles afin de leur porter assistance au besoin. En attendant, les services communaux rappellent à chacun les précautions élémentaires à prendre : notamment boire, s'humidifier régulièrement et ventiler les logements la nuit (voir nos conseils en page 8).

* CCAS : 01 41 60 93 31.

Agence postale communale : inauguration le 9 juillet

La nouvelle agence postale communale du Pont-de-Pierre sera inaugurée, jeudi 9 juillet à 19 h. Elle ouvrira au public dès le lendemain à 9 h 30 tapantes ! Tous les habitants du quartier sont les bienvenus à la soirée d'inauguration. Pour rappel, la municipalité avait décidé, en décembre dernier, de prendre en main la gestion de ce bureau afin d'éviter des diminutions d'horaires. Trois agents communaux ayant suivi une formation se relayeront sur le site rénové et offriront les mêmes services qu'avant, excepté les opérations financières limitées à 350 € par semaine. Il y a aura même en plus une tablette numérique en libre-service afin de consulter son compte en ligne, mais aussi les principaux sites des services publics. Comme réclamé par la ville, le distributeur automatique de billets sera conservé, une première en France pour une agence postale communale. **F. P.**

→ 10, rue Racine, du lundi au vendredi de 9 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h, le samedi de 9 h 30 à midi.

Les pétards dans le collimateur

TRANQUILLITÉ PUBLIQUE Alors que les tirs de pétards ont pris de l'ampleur en ce début d'été, la municipalité et le commissariat travaillent à juguler le phénomène et comptent sur la collaboration des habitants. Un arrêté municipal a été pris pour interdire leur utilisation.



Une soixantaine de participants ont pris part à une réunion publique, vendredi 26 juin.

© Henri Perrot

Ils sont choqués, souvent épuisés, parfois en colère. Depuis une dizaine de jours, ils sont victimes des tirs d'artifices (souvent de mortiers) qui se sont multipliés fin juin en centre-ville. Mais la municipalité n'a pas tardé à prendre la mesure du problème et a convié les habitants, vendredi 26 juin, à une rencontre à l'hôtel de ville. Une soixantaine d'entre eux étaient présents pour débattre avec l'adjoint au maire en charge de la tranquillité publique, Youssef Zaoui, et la commissaire adjointe Marie Danion, rejoints par le maire Stéphane De Paoli.

DÉLIT. Massivement, les riverains disent leur exaspération : la crainte toujours présente, les cris qui s'ajoutent aux détonations, l'impossibilité de dormir plus de quelques heures par nuit... Certains évoquent le sentiment de vivre « des scènes de guerre ». « J'habite à Hector-Berlioz et j'entends ces tirs depuis chez moi : j'imagine ce que vous devez vivre ! » souligne Youssef Zaoui. Le phénomène semble concentré sur un périmètre limité, entre les quartiers Chemin-Vert et Karl-Marx, en passant par Salvador-Allende ; il n'en est pas moins très préoccupant et la police

nationale prend des mesures exceptionnelles pour y faire face. Le préfet a en effet accordé au commissariat de Bobigny le concours de renforts importants, et le week-end précédant cette rencontre, ce sont jusqu'à dix équipages qui sont intervenus. « L'usage et la détention de ces engins sans autorisation sont réprimés, informe la commissaire Marie Danion, qui explique toutefois que l'on peut se procurer facilement ces engins via internet. Le tir est un délit, donc passible d'une peine de prison pour mise en danger de la vie d'autrui ou dégradation volontaire. »

VIGILANCE. L'officier est venue avec quelques exemplaires de cet arsenal - notamment une béquille prolongée d'un tube servant à tirer les mortiers -, car elle compte sur la vigilance des habitants. « Ne prenez aucun risque, mais si voyez ce genre d'engins, n'hésitez pas à nous appeler », encourage Marie Danion, qui relève également la dangerosité de ces artifices pour les utilisateurs : « L'an dernier, un enfant s'est fait exploser la main. » Elle souligne le rôle important d'éducation et de prévention que peuvent jouer les parents. « Nous avons besoin de chacun », opine Youssef Zaoui. L'adjoint au

maire en charge de la tranquillité publique revient sur le rôle majeur que jouent les médiateurs, mais également sur le prochain déploiement de la téléprotection (lire aussi p. 9). Le maire, quant à lui, informe de l'arrivée à la rentrée du chef de la police municipale. C'est donc un véritable panel de moyens qui est progressivement déployé au service de la tranquillité publique - jusqu'aux jeunes habitants présents, qui soulignent qu'ils n'hésitent pas à aller discuter et à « réinvestir » l'espace public. « Tout le monde a droit à la sécurité : il nous faut travailler ensemble, chacun en fonction de son rôle et de sa capacité », conclut Youssef Zaoui.



La préfecture de police de Paris a édité des affiches mettant en garde contre les dangers des pétards.

En bref

Compostage

Est ensemble propose deux formations au compostage les 2 et 7 juillet. D'une durée d'une heure, les séances se dérouleront à 18 h à l'espace Maurice-Nilès. Les Balbyniens pourront repartir avec un composteur moyennant une caution de 10 ou 15 €. Pour plus d'informations : est-ensemble.fr.

Métro

Toutes les stations de la ligne 5 seront fermées au public les 18, 19 et 20 juillet pour travaux de modernisation. Des bus de remplacement seront mis en place entre les stations Bobigny-Pablo-Picasso-Stalingrad et Bastille-Place-d'Italie.

Street art

Depuis le 1^{er} juillet, la Maison de l'avocat et du droit accueille une exposition mettant à l'honneur des collectifs de jeunes artistes de street art de la Seine-Saint-Denis. Portes ouvertes samedi 4 juillet de 14 h à 18 h.

→ 11-13, rue de l'Indépendance à Bobigny.

Appel du 18 juin

Accompagné d'élus et d'anciens combattants, le maire Stéphane De Paoli a déposé, jeudi 18 juin, une gerbe de fleurs devant la stèle de la Croix de Lorraine, implantée au carrefour Charles-de-Gaulle.

Cogénération

Au bout de la rue Gagarine, une grande grue se déploiera samedi 4 juillet de 8 h à 20 h, devant l'entrée de la chaufferie cogénération. Elle permettra de soulever l'ancienne turbine du site de production d'eau chaude et son remplacement par une nouvelle turbine, plus puissante.

Sémeco

Pour présenter son bilan et ses actions à venir aux habitants des quartiers sur dalle, la Sémeco organise trois réunions : le 2 juillet à Hector-Berlioz, le 3 juillet à Chemin-vert et le 8 juillet à Paul-Éluard.

Travaux d'été

- La mise en place d'enrobé drainant au pied des arbres de l'avenue Hector-Berlioz se poursuivra jusqu'au 24 juillet.
- Initiés le 22 juin, l'élagage des haies et l'abattage des tilleuls de l'avenue de la division Leclerc se poursuivront jusqu'au 31 juillet.
- Une opération d'enlèvement de l'affichage sauvage et de graffiti se déroule en divers endroits de la ville jusqu'au 13 juillet.

C'est gratuit! Adressez votre annonce à: petites-annonces@bonjour-bobigny.net ou par courrier à **Bonjour Bobigny** 9-19, rue du Chemin-Vert - 93000 Bobigny

+ EMPLOI

→ Particulier propose cours d'informatique, dépannage d'ordinateur, initiation à windows et internet, optimisation et évolution de votre PC, installation internet, wi-fi, création site internet, récupération données perdues, toutes réparations PC... Tarifs sur <http://www.diadem.1s.fr/> Chèques emploi service universel et espèces uniquement. **Tél. : 09 52 61 04 78 après 19 h.**

→ Homme cherche travaux de peinture, papier peint, carrelage, toile de verre, petite maçonnerie. **Tél. : 06 77 85 30 69.**

→ Jeune homme propose bricolage maison, montage meuble, peinture, plomberie, électricité, serrurerie, parabole, réparation électroménager. **Tél. : 06 47 37 24 67.**

→ Étudiant en 2^e année de licence de mathématiques et physique propose des cours de préparation aux épreuves du bac en maths pour toutes les filières de terminales. **Tél. : 06 24 58 24 80.**

→ Enseignante donne des cours de maths du primaire à la terminale ainsi que des cours de soutien et de remise à niveau, des cours de français et d'anglais jusqu'au collège. Chèques emploi service acceptés. **Tél. : 07 58 85 88 08.**

→ Assistante maternelle agréée et expérimentée, non-fumeuse, dispose de deux places libres sans limite d'âge à partir de septembre 2015 au 9, avenue Karl-Marx, B54 Bobigny. **Tél. : 06 51 83 85 37.**

→ Jeune dame sérieuse, non-fumeuse, dynamique et

responsable, ayant un bon contact avec les enfants, cherche des enfants à garder. Disponible tous les jours même pendant les vacances. **Tél. : 06 50 23 07 57 09 51 48 27 37.**

+ DIVERS

→ Blouson en cuir noir style pilote; taille 4, en bon état, prix: 40 €. Paire de mocassins en cuir, pointure 42, comme neuve, prix: 10 €. Cinq objets en cristal, prix: 80 €. Tableau style africain, prix: 5 €. Miroir à poser, prix: 5 €. Bateau chalutier de décoration, prix: 5 €. Ventilateur en colonne, 3 vitesses, prix: 10 €. **Tél. : 06 49 71 28 36.**

→ Parc pour bébé en toile, très peu utilisé, prix: 20 €. Piscine gonflable neuve, jamais utilisée, 66 x 244 cm, prix: 30 €. **Tél. : 07 60 07 10 14.**

→ Écran d'ordinateur Compaq FP 7317 avec le socle, 37 x 35 (46 en diagonale), prix: 3 €. **Tél. : 07 81 44 53 32.**

→ Deux plateaux à fromages avec deux poignées, diamètre 30 cm, dans leur emballage, gris clair, prix: 6 € pièce. Jeux de cartes collector, Label 5 et SFR, prix: 5 € pièce. 33 tours de variété française. Lampe à pétrole en verre avec mèche dans son emballage, H = 33 cm, prix: 13 €. Biographies d'acteurs et chanteurs divers. **Tél. : 06 31 45 49 14.**

→ Appareil photo numérique 10 Méga pixels, prix: 100 € à débattre. **Tél. : 06 19 63 29 95.**

→ Lit double La Redoute 160 x 200 cm, avec table de chevet intégrée + petits tiroirs de chaque côté et un petit espace pour les livres + deux grands tiroirs sous le lit d'un côté + commode. État quasi neuf car utilisé seulement neuf mois, prix: 250 € au lieu de 437. **Tél. : 06 09 37 70 55.**

+ IMMOBILIER

→ Centre-ville de Bobigny, à 5 min à pied du métro Pablo-Picasso et de toutes

commodités, appartement de 2011 de 79 m²: 4 pièces avec 3 chambres, 1 séjour lumineux exposé plein sud, cuisine ouverte sur le salon avec passe-plats, tout équipée d'origine, salle de bains avec meuble double vasque et WC séparé. Carrelage dans le couloir de l'entrée et parquet pour le séjour et les chambres. 6^e étage, ascenseur, local poubelle, local à vélo, cave, place de parking. Prix: 248 000 €. Pas de pub, uniquement par téléphone. **Tél. : 06 42 69 86 98.**

Appartement neuf de 2 pièces de 40 m² dans une résidence neuve au 1^{er} étage (sur 5 étages) avec une place de parking, vidéosurveillance. Local à vélo, local à poussettes. Cuisine américaine aménagée avec électroménager, salon, 1 chambre avec placard de rangement, 1 grande salle de bain avec

baignoire. Parquet stratifié, volets roulants électriques, double vitrage, sans vis-à-vis, exposition sud. Charges de copropriété: 100 €/mois. Prix: 145 000 € à débattre. **Tél. : 06 22 24 46 51.**

→ Loue chambres chez l'habitant dans grande maison à Bobigny. **Tél. : 01 79 64 44 99.**

→ Achète en viager appartement ou maison situés en région parisienne. **Tél. : 06 45 29 99 40.**

+ RECHERCHE

→ Pour la rentrée, cherche personne sérieuse afin de déposer et récupérer mes enfants de 3 et 5 ans à l'école. Ils sont scolarisés dans le 18^e, porte de la Chapelle et Simplon. Départ de Bobigny à 8 h, début des cours à 9 h et fin des cours à 16 h. **Tél. : 06 99 28 55 52.**

Bonjour Bobigny propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.

TRIBUNES

ÉLUS DE LA MAJORITÉ

Vidéoprotection et stationnement gratuit: engagements tenus!

Les Balbyniens attendaient avec impatience la mise en œuvre de ces deux promesses de campagne. C'est désormais chose faite avec la création de la zone bleue, et le départ donné officiellement pour la création d'un réseau de vidéo protection.

En effet, depuis des années, les problèmes d'insécurité gangrenaient la vie de nos concitoyens sans qu'aucune décision politique ne soit prise pour en venir à bout. Face à la peur et à la colère des habitants: l'immobilisme et l'hypocrisie de la municipalité communiste.

Il était indispensable de prendre ce problème à bras-le-corps. Mais volonté politique ne rime pas avec précipitation. Comme toujours, notre mot d'ordre fut la responsabilité. Il a donc fallu travailler d'arrache-pied, budgétiser, étudier toutes les possibilités... afin de lancer aujourd'hui les premières fondations de ce projet.

La vidéoprotection est un système efficace et utilisé dans la plupart des grandes villes françaises pour faire baisser l'insécurité. Pourquoi les Balbyniens en seraient-ils privés? Nos opposants politiques les considéreraient-ils comme des citoyens de seconde zone?

Nous pensons, en ce qui nous concerne, que les habitants de Bobigny ont droit, eux aussi, de vivre sereinement, et qu'ils ont depuis trop longtemps subi le laxisme de l'ancienne municipalité. La question de la sécurité devrait trans-

cender le clivage droite/gauche et les postures idéologiques: Saint-Denis, ville communiste, a elle aussi choisi la vidéo-protection pour assurer la quiétude de ses concitoyens. Les communistes balbyniens devraient sortir de leur sectarisme et s'inspirer de leurs camarades...

Le stationnement payant était également une épine dans le pied de nombreux Balbyniens.

Le manque d'anticipation de nos prédécesseurs a créé un manque évident de places. Les citoyens devaient payer pour avoir la chance de se stationner sur les 1100 places payantes, en espérant que les 300 privilégiés bénéficiaires de macarons de gratuité distribués par la Ville à ses services, agents, prestataires et élus ne soient pas tous de sortie...

La zone bleue sera instaurée progressivement à partir de septembre, pour réglementer le stationnement gratuit. La mauvaise foi des élus communistes et socialistes n'y changera rien: les Balbyniens savent faire la différence entre une contravention et le paiement du stationnement. Demandez à ceux qui payaient et qui prenaient en plus des PV!

Le disque bleu permet à chacun de se garer gratuitement, pas de privatiser la rue pour le premier arrivé. À croire que l'ancienne municipalité croit les Balbyniens incapables de civisme et de respect les uns envers les autres... Mais ce n'est pas la première fois qu'ils nous prennent nous, les Balbyniens, pour des imbéciles.

ÉLUS COMMUNISTES

Vidéosurveillance, le pétard mouillé

Mercredi 24 juin, la majorité municipale a voté le lancement des caméras sur voie. La même semaine, des pétarades permanentes ont empêché les Balbyniens de dormir. Les fauteurs de trouble ont joué au chat et à la souris avec la police toutes les nuits, modifiant à chaque instant leur terrain de jeu. Deux faits saillants de l'actualité qui interrogent les moyens de parvenir à la tranquillité publique.

Si les études s'accordent sur une efficacité de la vidéo dans les lieux clos (les parkings balbyniens en sont équipés depuis longtemps), il n'en va pas de même dans les espaces publics, où

elle ne fait que déplacer le problème de quelques mètres. Alors que nos finances sont asphyxiées, M. le maire va donc lancer de coûteux investissements au moment où même les Britanniques font marche arrière et réenvisagent les présences de proximité.

Au final, c'est sans caméra, mais avec une investigation policière de terrain que quelques apprentis artificiers ont été interpellés. « Face à la supercherie, la vérité est révolutionnaire », George Orwell, 1984.

ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY YATERA.

ÉLUS SOCIALISTES

Des promesses au détriment des besoins sociaux

Lors du conseil municipal du 24 juin, avec la présentation du compte administratif (CA) de 2014, l'état de grâce de la nouvelle municipalité de droite s'est terminé; la mise en place de la politique de droite se précise et les promesses clientélistes et démagogiques sont mises en place au détriment des besoins sociaux des Balbyniens. Ainsi le CA 2014 et le budget primitif 2015 montrent une augmentation de la masse salariale, plus de 10 % en deux ans; pour réaliser la cantine gratuite, mais pas pour tout le monde, les maternelles exclues, et autres promesses, la droite baisse le budget des charges générales au détriment de l'entretien des groupes scolaires, du patrimoine municipa-

pal et de la voirie; la droite supprime les parcmètres et nous annonce la gratuité du stationnement mais installe la zone bleue sans annoncer les verbalisations aux Balbyniens; la vidéoprotection est votée mais le coût inconnu. En juillet et août, les Balbyniens, jeunes et seniors, qui trouvaient leurs loisirs à Bobigny-sur-Ourcq, attendent toujours le programme municipal pour l'été. Plus qu'un symbole, Bobigny-sur-Ourcq était une utilité sociale, un lieu d'échange et de partage. La droite municipale dit assumer fièrement ses choix, les Balbyniens apprécieront.

MYRIAM BENOUDIBA, BERNARD GRINFELD, SALOMON ILLOUZ, MONIQUE SAMSON



Le choix de la dictée s'est porté sur un poème de Paul-Éluard.

© Serge Barthe

Une dictée à ciel ouvert

INITIATIVE La Dictée des cités faisait halte sur la dalle Paul-Éluard, mercredi 17 juin. L'occasion pour les participants de se confronter de manière conviviale à l'orthographe.

Lancée en 2013 par Rachid Santaki, romancier-scénariste, et l'association Force des mixités, qui lutte contre les inégalités, la dictée des cités a fait son apparition le 17 juin dernier à Bobigny. Organisée en partenariat avec la Ville et Logirep dans le cadre de la troisième édition de la Semaine nationale des HLM, cette nouvelle session - la 25^e organisée en France - s'est déroulée sur la dalle Paul-Éluard. Un peu plus de 200 personnes - des enfants scolarisés en primaire, des collégiens, des lycéens et des adultes aussi - avaient ainsi pris place sous les barnums installés pour l'occasion. « L'idée est de s'amuser en se confrontant à l'orthographe, mais aussi de créer une rencontre entre les habitants : je pense qu'un texte de littérature interpelle tout le monde », argumente Rachid Santaki, qui estime qu'un écrivain « se doit d'être engagé ». Accompagné de plusieurs adjoints, le maire s'est félicité de

« cette belle action éducative qui vise à redonner aux enfants le goût de la lecture et de l'écriture ».

POÈME. Rachid Santaki choisit toujours un texte en lien avec le lieu d'accueil. C'est donc un texte du poète Paul Éluard (1895-1952) - né à Saint-Denis, il fut l'un des piliers du surréalisme - qui s'imposait. Le silence se fait progressivement tandis que commence la dictée du poème *Un oiseau s'envole* : « Un oiseau s'envole, il rejette les nues comme un voile inutile... » Après avoir rendu sa copie, Ilyes, 11 ans, assure qu'il aime bien les dictées, qu'il n'a pas trouvé celle-ci trop difficile, même s'il admet « ne pas être très bon en orthographe ». Un peu plus loin, Dalila est venue avec son fils Kays, 12 ans. La maman se dit « fâchée avec l'orthographe, mais fière de son fils et de ses très bons résultats en la matière ». Kays souligne qu'il connaissait tous les mots, y compris « les nues ». Ce qui n'était pas le cas de Fatou, 56 ans. « J'ai eu mon bac il y a trente-huit ans au Sénégal et je fais très peu de fautes. Je participe aujourd'hui pour montrer à mes enfants que je n'ai rien oublié ! » explique-t-elle. « Moi, c'est le mot moisson que je ne connaissais pas », confie Nihad, venue avec ses quatre enfants et qui considère que « l'orthographe, c'est important pour l'avenir des enfants, même pour remplir un simple document ! »

DANIEL GEORGES

Cérémonie pour les instits quittant la ville

ÉDUCATION

Enseignants et directeurs d'école partant à la retraite ou mutés étaient conviés par la municipalité à une réception en leur honneur, vendredi 26 juin.

Vendredi 26 juin, la Ville organisait une réception pour les directeurs d'école, enseignants et autres personnels de l'Éducation nationale quittant la ville pour cause de retraite ou de mutation. Tous ont reçu un bouquet de fleurs, une lithographie, ainsi qu'un ouvrage sur l'histoire de la peinture. Accompagné de Christian Bartholmé, premier adjoint, et de Faysa Bouterfass, adjointe déléguée à l'éducation, Stéphane De Paoli leur a adressé ces mots : « Nous tenons à vous exprimer notre estime et notre profond respect pour votre travail et pour ce que vous représentez. Vous exercez la mission la plus noble qui soit : accompagner

nos jeunes sur le chemin du savoir, de la culture et de la citoyenneté. »

Parmi les quatorze partants, Catherine de Seze, professeur des écoles à Bobigny depuis plus de trente ans. « J'ai vu défiler tant d'enfants à Bobigny ! J'espère que j'aurai semé chez le plus grand nombre des petites graines de savoir. En tout cas, tous ces petits élèves m'auront aidée à me construire. Je les remercie ainsi que leurs parents ! » souligne celle qui était en poste à Jean-Jacques Rousseau. Une école qui enregistre également le départ de sa directrice, Catherine Schweng. Après trente-quatre ans passés à Bobigny, elle prévoit peut-être un petit coup de blues en septembre prochain... De son côté, Marie-Pierre Graschini, après trente et un an consacrés à la maternelle Henri-Barbusse, philosophe ainsi : « Nul n'est irremplaçable, il faut savoir s'arrêter et prendre du temps pour soi. »

DANIEL GEORGES



Le maire Stéphane De Paoli était entouré notamment de ses adjoints Christian Bartholmé et Faysa Bouterfass.

© Stéphanie de Bourray

Télépaiement lancé pour les crèches

Jusqu'à présent, et depuis trois ans, les familles pouvaient payer en ligne les factures de la restauration scolaire (pour les maternelles uniquement depuis le 1^{er} janvier 2015), de la garderie et de l'étude-loisirs. Désormais, les foyers dont les enfants fréquentent une des trois crèches municipales (Olympe-de-Gouges, Danielle-Casanova et Tony-Lainé) peuvent s'acquitter de leur facture en ligne, en se connectant à l'espace famille du site de la Ville bobigny.fr.

Sur la facture reçue à domicile, les parents trouveront leur code famille ainsi qu'un mot de passe. Trente familles ont déjà souscrit à ce mode de règlement en ligne lancé le 1^{er} juin. Son avantage ? Il est accessible 7 jours sur 7 et 24 h sur 24. Plus la peine d'attendre les horaires d'ouverture de la mairie ou de la crèche. D'ailleurs, « la majorité des paiements en ligne émane des familles relevant de la crèche Olympe-de-Gouges », selon Sophie Mercier, chef du service petite enfance. Ici, les parents se rendent rarement à la crèche car les enfants sont accueillis à domicile par des assistantes maternelles.



L'adjoint au maire Youssef Zaoui a pris part à la dictée.

© Serge Barthe

PHARMACIES DE GARDE

DIMANCHE 5 JUILLET
Pharmacie principale de Drancy. 160 avenue Henri-Barbusse, Drancy. Tél. : 01 48 30 01 95.

DIMANCHE 12 JUILLET
Pharmacie de l'hôtel de ville. 19, rue Miriam-Makeba, Bobigny. Tél. : 01 48 30 30 81.

MARDI 14 JUILLET
Pharmacie Nigelle 144, rue Roger-Salengro, Drancy. Tél. : 01 48 30 24 74.

URGENCES MÉDICALES

DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS
Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 25, bd Paul-Vaillant-Couturier à Drancy.

PROPRETÉ

Collecte des encombrants

- **vendredi 3 juillet** pour le secteur 2.
- **lundi 6 juillet** pour la cité de l'Abreuvoir.
- **vendredi 10 juillet** pour le secteur 1.
- **lundi 13 juillet** pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier, Étoile.
- **lundis 6 et 13 juillet** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard et Hector-Berlioz.

Déchets dangereux

Vous pouvez déposer les déchets dangereux

pour l'environnement auprès du véhicule Service Planète que vous retrouverez :

- Le **jeudi 2 juillet de 10 h à 12 h** à la mairie de proximité Jean-Racine, et de **14 h à 16 h** sur le mail Jean-Rostand, rue Sigmund-Freud.
- Le **samedi 4 juillet de 10 h à 12 h**, près du marché de La Ferme, et de **14 h à 16 h**, près du marché Édouard-Vaillant.

TRANQUILLITÉ Pétards interdits

La vente des pétards et autres pièces d'artifice est interdite **jusqu'au 15 septembre** à Bobigny. Il en est de même pour l'utilisation des pétards dans les lieux publics pendant cette période. Gendarmes et policiers peuvent verbaliser, et, en cas d'accidents graves, l'affaire se poursuivra au tribunal.

DÉMARCHE Calcul du quotient familial

Pour rappel, le quotient familial est établi pour une année scolaire, du 1^{er} septembre au 31 août. Il est donc nécessaire de le faire établir tous les ans avant chaque rentrée scolaire. Pour éviter l'affluence, il est recommandé d'effectuer cette démarche dès le mois de juin. Si votre situation change en cours d'année, les services municipaux

se tiennent néanmoins à votre disposition pour mettre à jour votre quotient familial.

- Pièces à fournir (originaux) : livret de famille ou extrait d'acte de naissance des enfants, carte d'identité du responsable légal, dernier avis d'imposition ou de non-imposition, trois derniers bulletins de salaire et/ou le relevé des indemnités chômage, attestation de la Caisse d'allocation familiales (allocation logement, aide personnalisée au logement, RSA), quittance de loyer de moins de trois mois ou l'échéancier de remboursement de prêt pour les propriétaires, justificatifs du dernier trimestre pour les autres ressources du foyer (pension, rente, aide à l'enfance etc.), jugement de garde du ou des enfants en cas de séparation et/ou en cas de divorce.
 - Pour les personnes à charge : certificat de scolarité ou d'inscription dans un établissement d'enseignement supérieur pour les enfants âgés de 16 à 20 ans, et bulletins de salaire ou attestation de chômage pour les moins de 20 ans.
- Démarches à effectuer auprès du CCAS.

INSCRIPTIONS Activités périscolaires 2015

À la rentrée 2014, dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires, la ville de Bobigny a mis en place de nouveaux horaires d'enseignement et des activités périscolaires. Dans les écoles élémentaires, en accord avec les familles et la communauté éducative, il a été décidé que les activités périscolaires s'arrêteront à 18 h au lieu de 18 h 30 à la rentrée prochaine. Pour inscrire votre enfant aux différents temps périscolaires (restauration scolaire, garderies du matin et du soir, études-loisirs

Permanences Adjointes de quartiers



Les quatre adjoints de quartier tiennent une permanence hebdomadaire sur rendez-vous.

- → → **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. **Marc Drané** vous reçoit : **Pas de permanences en juillet mais vous pouvez appeler le secrétariat pour un RDV.**
 - → → **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. **Ouassila Kouaichi** vous reçoit :
 - **mercredi 8 juillet** de 14 h à 16 h à l'hôtel de ville.
 - **lundi 13 juillet** de 14 h à 16 h à l'hôtel de ville.
 - → → **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. **Mahamadou N'Diaye** vous reçoit :
 - **mercredi 22 juillet** de 15 h à 17 h à l'hôtel de ville.
 - → → **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Ceraisaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. **Christine Gaberel** vous reçoit :
 - **Pas de permanences en juillet mais vous pouvez appeler le secrétariat pour un RDV.**
- Prendre rendez-vous par téléphone au 01 41 60 94 81.

et centres de loisirs), vous devez impérativement, **avant le 28 août**, vous présenter, munis des pièces justificatives, à l'hôtel de ville ou dans les mairies annexes. À défaut, vos enfants ne pourront pas bénéficier de ces activités périscolaires dès la rentrée de septembre 2015. Pièces justificatives : livret de famille, justificatif de domicile et carnet de santé de l'enfant à jour des vaccinations obligatoires.

→ **Accueil mutualisé enfance - 1^{er} étage de l'hôtel de ville. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et de 13 h 30 à 17 h 45, le samedi de 9 h à 11 h 45.**

CENTRE NAUTIQUE Horaires d'été
Jusqu'à mi-septembre, le centre nautique Jacques-Brel sera ouvert tous les jours de 12 h à 18 h 30 (18 h pour les bassins extérieurs), à l'except-

tion du mardi (jour de fermeture) et des jours fériés. Par ailleurs, la piscine sera fermée **jusqu'au 5 juillet** pour vidange et travaux.
Centre nautique Jacques-Brel - 20-38, rue Auguste-Delaune. Tél. : 01 83 74 56 50.

MENUS SCOLAIRES

DU 6 AU 10 JUILLET Semaine du pain

- **Lundi**: tomate vinaigrette, sauté de bœuf aux oignons, carottes persillées, brie, brownie.
- **Mardi**: melon, saumon sauce oseille, riz, fromage fondu, crème dessert vanille.
- **Mercredi**: crêpe au fromage, poulet rôti, ratatouille et pommes de terre, fromage blanc, fruit de saison.
- **Jedi**: taboulé, œufs durs béchamel, épinards, emmenthal, fruit de saison.
- **Vendredi**: pique-nique à la plage. Pastèque, salade de pâtes, fromage coque, compote pomme-framboise au yaourt.

DU 13 AU 17 JUILLET

- **Lundi**: macédoine, colin sauce provençale, purée de pommes de terre, fromage ail et fines herbes, fruit de saison.
- **Mardi**: férié.
- **Mercredi**: radis beurre, cordon-bleu, lentilles, gouda, flan au caramel.
- **Jedi**: raviolis, salade verte, camembert, compote pomme-poire.
- **Vendredi**: jus de pamplemousse, sauté d'agneau au thym, cordiale de légumes, petit-suisse nature, éclair au chocolat.

CANICULE Pour se protéger

Quelques gestes essentiels à ne pas oublier :

- Boire, bien sûr. De préférence de l'eau (surtout pas d'alcool).
- S'humidifier régulièrement; ne pas hésiter à multiplier les douches.
- Ventiler les logements avant 10 heures et après 18 heures, et fermer les volets entre ces horaires. Faire des courants d'air la nuit.
- Sortir couvert : se protéger d'un chapeau ou d'un parapluie, marcher à l'ombre et ne pas hésiter à emporter une petite bouteille d'eau. Ne pas sortir aux heures les plus chaudes de la journée.
- Côté repas, privilégier les salades, fruits, yaourts, glaces et sorbets. Saler un peu plus les aliments qu'à l'ordinaire. Entretien et bien fermer le réfrigérateur.
- Prenez conseil auprès de votre médecin sur les effets des traitements médicaux que vous prenez habituellement.

Le CCAS invite les personnes âgées, handicapées ou fragiles à se faire connaître. Vous pourrez ainsi être contacté en période de risques accrus, et au besoin aidé.

Pour contacter le CCAS : 01 41 60 93 31.



Le maire Stéphane De Paoli tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93

LE MAIRE VOUS REÇOIT

Hôtel de ville. 31, avenue Salvador-Allende - 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30; samedi de 9 heures à 11 h 45 (le 1^{er} jeudi de chaque mois, ouverture à 15 heures au lieu de 13 h 30). **CCAS** (1^{er} étage) - 01 41 60 93 32. **Accueil mutualisé enfance** (1^{er} étage) - 01 41 60 94 76/95, 01 41 60 97/94. **Service population** Hôtel de ville, 1^{er} étage - 01 41 60 93 93. **Contact propreté Bobigny** - 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe). **Infos déchets Est ensemble** - 0 805 055 055. **Service municipal du logement.** 9/19, rue du Chemin-Vert - 01 70 32 43 22. **Maison des parents Berlioz.** 32, rue Hector-Berlioz - 01 48 45 84 63. **Maison des parents Étoile.** 17, cité de l'Étoile - 01 57 42 78 99.



BONJOUR BOBIGNY 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel redaction@bonjour-bobigny.net → Stéphane Pariyski Rédacteur en chef (7800) → Karim Nasri Rédacteur en chef adjoint (7802) → Nicolas Chalandon Secrétaire de rédaction, iconographie (7801) → Annie Arnal Conception graphique, direction artistique (7808) → Sébastien Chamois (7807), Mariam Diop (7806), Frédérique Pelletier (7803), Sylvie Speker (7804), Rédacteurs → Serge Barthe, Stéphanie de Boutray, Sylva Grinberg Photographes → Sylvia Pillon Secrétaire → A collaboré à ce numéro Daniel Georges → M. le maire de Bobigny Directeur de la publication → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → Publicité/Vincent Réolid (Tél. 06 85 49 06 64) → **Bonjour Bobigny est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.**



Feu vert pour la vidéoprotection

CONSEIL MUNICIPAL Douzième séance de la mandature, mercredi 24 juin, où il fut question d'urbanisme, de stationnement, d'éducation et de vidéoprotection.



© Henri Perrot

Les élus ont approuvé le compte administratif en guise de hors-d'œuvre.

C'est par un volumineux dossier que s'est ouvert le conseil municipal, le 24 juin. L'approbation du compte administratif fait partie des exercices imposés de la gestion d'un budget public : il permet de clore les comptes de l'année précédente, 2014 en l'occurrence. On relèvera que cette année de transition s'est achevée avec un autofinancement plus important que prévu (9,5 millions d'euros), ce qui permettra de limiter le recours à l'emprunt pour les investissements de la commune. Ceci « grâce aux efforts importants fournis par la nouvelle municipalité » tout au long des neuf derniers mois de l'année, relève le premier adjoint au maire, Christian Bartholmé.

ZONE BLEUE. La séance s'est poursuivie par une série de décisions d'urbanisme : cession à Emmaüs-Habitat d'une partie du square Berthe-Morisot pour permettre le démarrage de la construction de 54 logements neufs sur le quartier de l'Étoile, dans le cadre du projet de renouvellement urbain ; aménagements de voiries dans le quartier du Pont-de-Pierre ; ou encore construction de logements et d'un hôtel rues Toussaint-Louverture et

René-Goscinny. Il fut également question de « l'instauration de la gratuité du stationnement réglementé de surface », autrement dit la zone bleue qui va désormais codifier le stationnement dans le centre-ville (voir page 4). Les élus ont enfin approuvé la signature du contrat de ville 2015-2020 (voir *Bonjour Bobigny* n° 746).

ÉTUDE-LOISIRS. Entre-temps, deux dossiers importants avaient été examinés par l'assemblée communale. Le premier concerne le projet éducatif territorial : la signature de ce PEDT permettra de percevoir des aides de l'État dans le cadre des nouveaux rythmes scolaires, mais également de tirer les enseignements de la première année de fonctionnement du dispositif « l'étude-loisirs ». Des ajustements sont ainsi prévus, tels que la sortie des élèves à 18 heures en élémentaire pour tenir compte de la grande fatigue des enfants (voir l'interview de l'adjointe au maire, Faysa Bouterfass, dans notre précédente édition). Autre dossier ô combien attendu : celui de la vidéoprotection. Les élus ont approuvé sa mise en place sur le territoire communal et sollicité une aide de l'État pour lancer les premières études.



© Serge Barthe

Kermesse. Course de valises, tour de cubes, etc. Plusieurs jeux nouveaux ont fait sensation auprès des enfants lors de la kermesse de fin d'année scolaire, vendredi 19 juin à l'école Paul-Langevin. Parmi les présents, les élus Magalie Le Franc, Djafar Hamoum et Ouassila Kouaichi.



© Serge Barthe

Spectacle. En fond sonore : le discours de Martin Luther King ; sur scène : des planches de dessin. Les élèves de 4^e du collège République ont présenté un spectacle sur le thème de l'abolition de l'esclavage, mardi 23 juin salle Pablo-Neruda.



© Stéphanie de Bouray

Chants. Vendredi 19 juin salle Pablo-Neruda, les élèves des classes Cham (CP, CE1 et CE2) de l'école Paul-Éluard ont présenté un spectacle mêlant chants et petites saynètes. Le public a été charmé par les petits prodiges alliant à merveille rythmes, gestuelle et voix.



Les minions

MAGIC CINEMA

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr

TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

2 > 7 juillet

Mustang (vo)

France-Allemagne-Turquie, 2014, 1h37
Réal. : Deniz Gamze Ergüven
Dans un village au nord de la Turquie, Lale et ses quatre sœurs rentrent de l'école en jouant innocemment avec des garçons. La débauche supposée de leurs jeux suscite un scandale aux conséquences inattendues. La maison familiale se transforme alors en prison.
→ JEU 18H15/VEN 12H/SAM 18H15/MAR 14H, 20H15.

Comme un avion

France, 2014, 1h45
Réal. : Bruno Podalydès
Un jour, Michel tombe en arrêt devant des photos de kayak : C'est le coup de foudre. Il achète un kayak et pagaie des heures sur son toit. Poussé par sa femme, il part enfin sur une jolie rivière. À la première escale, il découvre une guinguette et y installe sa tente pour une nuit. Mais, le lendemain, il a beaucoup de mal à quitter les lieux...
→ JEU 18H30/VEN 12H, 20H15/SAM 14H15, 18H30/DIM 17H/MAR 16H, 20H30.

Qui c'est les plus forts ?

France, 2014, 1h43
Réal. : Charlotte de Turkheim
Sam, au chômage et pom-pom girl à ses heures, se bat pour conserver la garde de sa jeune sœur et pour arrondir les fins de mois difficiles. Avec Céline, sa colocataire et meilleure amie, elles imaginent toutes les solutions pour s'en sortir, du téléphone rose à l'art floral. Jusqu'au jour où un couple inattendu vient

sonner à leur porte...

→ JEU 20H30/VEN 20H30/SAM 16H15, 20H30/MAR 18H30.

Casa Grande (vo)

Brésil, 2014, 1h54
Réal. : Felipe Barbosa
Enfant de l'élite bourgeoise de Rio de Janeiro, Jean, 17 ans, fait la rencontre de Luiza. Tandis que ses parents luttent pour cacher leur banqueroute, il prend peu à peu conscience des contradictions qui rongent sa ville et sa famille.
→ JEU 20H15/VEN 18H/SAM 20H15/MAR 18H.

Dansons en rythme (vo)

Inde, 2014, 2h45
Réal. : Badroy Bareto
Ce film retrace la vie de deux artistes de jazz : Chris Perry et Lorna. À travers plus de vingt chansons populaires des années 1960 et 1970 spécialement réenregistrées pour le cinéma, Dansons en rythme rend hommage aux musiciens méconnus de Goa.
→ DIM 15H.

JEUNE PUBLIC

Vice-versa

USA, 2015, 1h34
Réal. : Pete Docter
Au Quartier Général, le centre de contrôle situé dans la tête de la petite Riley, 11 ans, cinq émotions sont au travail. À leur tête, Joie, débordante d'optimisme et de bonne humeur, veille à ce que Riley soit heureuse. Peur se charge de la sécurité, Colère s'assure que la justice règne, et Dégoût empêche Riley de se faire empoisonner la vie...
À PARTIR DE 5 ANS.
→ VEN 18H15/SAM 14H30, 16H30/DIM 15H/MAR 14H30, 16H30.

8 > 14 juillet

Comme un avion

→ MER 14H15/VEN 14H15, 16H15/SAM 14H15, 18H15.

Valley of Love

France, 2014, 1h31
Réal. : Guillaume Nicloux
Isabelle et Gérard se rendent à un étrange rendez-vous dans la Vallée de la mort, en Californie. Ils ne se sont pas revus depuis des années et répondent à une invitation de leur fils Michael, qu'ils ont reçue après son suicide...
→ MER 16H15, 20H15/VEN 18H15/SAM 20H15/DIM 15H15.

La belle promesse (vo)

Palestine, 2014, 1h25
Réal. : Suha Arraf
En Palestine, trois sœurs célibataires issues de l'aristocratie chrétienne ont perdu leur terre et leur statut social après la guerre des Six Jours de 1967 avec Israël...
→ MER 18H15/VEN 12H, 20H15/SAM 16H15/DIM 17H15.

JEUNE PUBLIC

Les minions

USA, 2015, 1h45
Réal. : Pierre Coffin et Kyle Balda
Les disparitions répétitives de maîtres plus abjects de l'histoire ont plongé les Minions dans une profonde dépression. Mais l'un d'eux, Kevin, a une idée. Il se lance dans un palpitant voyage qui va les conduire à leur nouveau maître : Scarlet Overkill, la première superméchante de l'histoire!
À PARTIR DE 4 ANS.
→ MER 14H30, 16H30, 18H30, 20H30/VEN 14H30, 16H30, 18H30, 20H30/SAM 14H30, 16H30, 18H30, 20H30/DIM 15H, 17H.

LECTURES EN TRANSAT

Des livres et vous...

Les bibliothécaires de Bobigny proposent une liste de livres pour les vacances. À déguster sans modération!

A mis avides de lectures, l'été tant attendu est là ! Et l'été, en plus de bronzer, on rêve de se plonger dans les livres qu'on n'a peut-être pas eu le temps de lire pendant l'année. Pour la neuvième année consécutive, les bibliothécaires de Bobigny ont concocté une liste pour vous aider à choisir LE ou les livre(s) qui sera (seront) le rayon de soleil garanti de vos journées. Des coups de cœur qui mettent à l'honneur des auteurs connus et reconnus, mais aussi des écrivains plus discrets... mais tout aussi passionnants ! Roman fleuve ou court récit, bande dessinée ou polar, essai ou roman d'amour, parcours de vie, d'anonymes ou de héros... Le choix, large et diversifié, invite à s'adonner tranquillement au plaisir de lire. « *Nous ne proposons pas que des nouveautés, il y a quelques classiques aussi. Une dizaine de bibliothécaires - chacun avec sa person-*

nalité - ont choisi quatre ou cinq ouvrages qu'ils ont envie de faire découvrir. L'idéal est qu'il y en ait pour tous les goûts ! » explique Brigitte Bignotti. La directrice d'Elsa-Triolet ajoute que cette liste a en général un fort impact : « *Les livres sélectionnés sont très vite empruntés.* » Elle-même confie un petit faible, parmi d'autres, pour *Naissance d'un pont*, de Maylis de Kerangal, une auteure déjà venue à la bibliothèque de Bobigny : « *Au départ, le sujet du roman ne m'intéressait pas forcément, mais on se laisse vite emporter par la manière dont il est écrit.* » La liste - ainsi que celle des huit éditions précédentes - est consultable sur le site internet de la bibliothèque*. Les ouvrages en question, repérables à un logo spécifique, sont également bien visibles dans les bibliothèques. D'Antonio Altarriba et sa BD *Moi, assassin* (2014) - l'histoire d'un professeur d'histoire de l'art fasciné par la mort, qui devient un meurtrier - à Émile Zola avec *Au bonheur des dames*, onzième volume de la grande fresque des Rougon-Macquart, il ne vous reste plus qu'à faire votre choix parmi la cinquantaine d'ouvrages proposés.

DANIEL GEORGES

* <http://bibliotheque.ville-bobigny.fr>



© Pierre Morel



Service culturel. Espace Maurice-Nilès, 4^e étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 **Salle Pablo-Neruda.** 31, avenue Salvador-Allende. **CRD Jean-Wiener.** 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. **Bibliothèque Elsa-Triolet.** 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. **Bibliothèque Émile-Aillaud.** 60, avenue Édouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 **MC 93.** 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. **Canal 93.** 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50.

DIVERTISSEMENT En matière culturelle, l'été balbrynien n'est pas en reste (voir aussi en page 3). Tour d'horizon des activités proposées par la ville de Bobigny pendant les vacances.

CULTURE ESTIVALE



13 JUILLET

Un mois pile après la Fête de la ville, place au traditionnel bal populaire du 13 juillet, suivi du feu d'artifice placé cette année sous le signe de la liberté. Dans un show de trois heures, de 20 h à 23 h, l'orchestre One interprétera les grands standards de la chanson française et internationale : des Beatles à Téléphone en passant par Black Eyed Peas, Claude François ou encore Queen... Sur scène, dix artistes musiciens, dont deux chanteurs et deux chanteuses, enchaîneront des standards du rock, du disco, de la salsa, de la soul mais aussi des slows. L'orchestre, effectue régulièrement des tournées dans le monde entier. « *Le show que nous allons présenter sera très progressif : nous commencerons un peu en douceur, pendant que les Balbyniens dînent, et le tout va progressivement s'emballer pour mettre le feu à la piste de danse* », explique Fred Turban, directeur musical de One et batteur pour de nombreux artistes renommés (Johnny Hallyday, Michel Fugain, Philippe Lavil, etc.)

CINÉ EN PLEIN AIR

Les animations des villages-vacances se prolongent chaque samedi : profitez ainsi, à la tombée de la nuit, vers 22 h 30, d'une séance de cinéma dans les quartiers. Top départ le 18 juillet avec *En route* (2015), de Tim Johnson. Dans ce film d'animation, les Boovs, des aliens à l'égo surdimensionné, choisissent de faire de la Terre leur nouvelle planète d'adoption pour échapper aux Gorgs, leurs ennemis jurés. Mais Oh, l'un d'entre eux, va révéler accidentellement la cachette de son peuple... La deuxième projection devrait elle aussi connaître un grand succès. Il s'agira de *Pourquoi j'ai pas mangé mon père* (2015), de Jamel Debbouze. L'histoire trépidante d'Édouard, fils aîné du roi des simiens : considéré à sa naissance comme trop malingre, il est rejeté par sa tribu et grandit alors loin d'eux, auprès de son ami Ian. Incroyablement ingénieux, le voilà qui découvre le feu, la chasse, l'habitat moderne, l'amour... Côté toile, à noter aussi la projection (elle aussi gratuite) d'un film surprise pour petits et grands à la bibliothèque Émile-Aillaud, le samedi 18 juillet à 14 h 30.

FABRIQUER UN POP-UP

Le samedi 18 juillet, au théâtre de verdure du Pont-de-Pierre, et le jeudi 23 juillet, au Carré rouge de l'Étoile (de 15 h à 17 h 30), des ateliers pop-up sont proposés. « *Il s'agit de fabriquer son propre pop-up, c'est-à-dire un livre avec des papiers en volume qui se déploient au fur et à mesure que l'on ouvre les pages* », explique Iris de Véricourt, l'illustratrice jeunesse qui animera ces ateliers. « *Il y a actuellement un regain d'intérêt pour ce type d'ouvrage, avec une génération d'auteurs qui créent des objets plus élégants, mais aussi plus épurés* », souligne l'auteur, qui insiste sur l'aspect ludique des pop-ups. Enfin, Terre(s) hip-hop « fait son Canal » le samedi 18 juillet de 15 h à 20 h : le festival de Canal 93 investit pour l'occasion le port de loisirs avec un *open-mic* mêlant artistes amateurs, chevronnés ou émergents, et des DJ sets pour danser et s'initier au hip-hop. Et bien sûr, le Magic Cinéma, les bibliothèques Elsa-Triolet et Émile-Aillaud, ainsi que le bibliobus, restent ouverts tout l'été.

DANIEL GEORGES

L'été du canal

Croisière d'am'Ourcq

Entre intrigantes anecdotes et faits historiques marquants, cette balade mêle la grande et la petite histoire du canal de l'Ourcq, avec les traces de son passé industriel et ses projets d'aménagement.

→ Samedi 18 et 25 juillet. Tarif : 12 €. Durée : de 1 h 30 à 2 h. Point de départ : bassin de la Villette à Paris. La croisière inclut l'aller et le retour.

Cimetière musulman

Visite commentée de ce lieu chargé d'histoire, celle de la colonisation et de l'immigration. Témoin de l'évolution des monuments funéraires et de destins singuliers, classé monument historique, il fut inauguré le 12 février 1937.

→ Mardi 28 juillet à 10 h. Tarif : 4 €. Départ : chemin des Vignes.

Salle des mariages

Elle est étonnante, gaie et surprenante... Un peu comme les histoires d'amour ! Hervé Di Rosa partage son amour des formes, des couleurs et des gens du monde dans cette œuvre flamboyante et insolite.

→ Samedi 18 et 25 juillet à 16 h 45. Tarif : 4 €. Rendez-vous devant le salon d'honneur de l'hôtel de ville.

Flânerie balbrynienne

Une promenade commentée à pied sur les berges du canal de l'Ourcq entre le parc de la Bergère et les ateliers du TGV.

→ Vendredi 17 juillet, de 14 h 30 à 17 h. Tarif : 4 €. Départ : métro Bobigny-Pantin - Raymond-Queneau.

Balades à vélo

Une découverte commentée des berges du canal de l'Ourcq. La première balade se déroule entre le parc de la Bergère et celui de la Poudrière à Sevran, l'autre entre le parc de la Bergère et La Villette. Vélos non fournis.

→ Jeudi 23 juillet de 14 h 15 à 17 h. Tarif : 4 €. Départ devant l'office du tourisme de Bobigny.

→ Jeudi 30 juillet, de 14 h 15 à 17 h. Tarif : 4 €. Départ de la passerelle Pierre-Simon-Girard, dans le parc de La Bergère.

Flânerie bondynoise

Une promenade commentée à pied sur les berges du canal de l'Ourcq entre Bobigny et les Pavillons-sous-Bois.

→ Mardi 28 juillet de 14 h 30 à 17 h. Tarif : 4 €. Départ de la passerelle Pierre-Simon-Girard, dans le parc de la Bergère.

Classements finaux



© Stéphanie de Boutray

FOOTBALL - SENIORS DH

	Clubs	Pts	Jou	GA
1	SAINT-MAUR	80	26	30
2	CRÉTEIL	72	26	14
3	COLOMBES	70	26	15
4	VERSAILLES	69	26	3
5	LES MUREAUX	65	26	6
6	BOBIGNY	61	26	-3
7	BLANC-MESNIL	59	26	-1
8	MELUN	59	26	-11
9	LES LILAS	58	26	-14
10	LES ULIS	57	26	-5
11	LE GOBELINS	57	26	-7
12	SAINT-OUEN	56	26	-9
13	ISSY-LES-MX	52	26	-6
14	LE PLESSIS	47	26	-12

FOOTBALL - SENIORS EXCELLENCE

	Clubs	Pts	Jou	GA
1	BOBIGNY	66	22	23
2	SEVRAN	64	22	13
3	SAINT-DENIS	57	22	11
4	STADE DE L'EST	56	22	9
5	CLICHY	56	22	-3
6	BOND	50	22	-8
7	TREMBLAY	49	22	-2
8	VILLEPINTE	48	21	3
9	SOLITAIRES	46	22	4
10	PARIS 19 ^e	44	22	-19
11	MONTREUIL	42	21	-2
12	PANTIN	34	22	-2

HANDBALL FÉMININ - EXCELLENCE RÉGIONALE

	Clubs	Pts	Jou	GA
1	GAGNY	58	20	187
2	MONTREUIL	52	20	99
3	BLANC-MESNIL	49	20	93
4	BOBIGNY	43	20	-6
5	AUBERVILLIERS	39	20	36
6	LIVRY-GARGAN	37	20	-30
7	SERRIS 2	36	20	-34
8	VILLEMOMBLE	36	20	-32
9	BONNEUIL	32	20	-96
10	THIAIS	29	20	-112
11	NOISY-LE-GRD	28	20	-105
12	PIERREFITTE	16	18	-459

RUGBY FÉMININ TOP 8 (POULE 1)

	Clubs	Pts	Jou	GA
1	LILLE	54	14	212
2	MONTPELLIER	50	14	103
3	BLAGNAC	45	14	101
4	PERPIGNAN	42	14	177
5	BOBIGNY	32	14	-67
6	CAEN	25	14	-59
7	RENNES	17	14	-86
8	LA VALETTE	2	14	-381

RUGBY MASCULIN - FÉD. 1

	Clubs	Pts	Jou	GA
1	NEVERS	82	18	260
2	LILLE	53	18	170
3	LIMOGES	49	18	103
4	MONTLUÇON	48	18	-6
5	BERGERAC	41	18	-45
6	PÉRIGUEUX	39	18	-24
7	TULLE	32	18	-100
8	BOBIGNY	31	18	-84
9	LIBOURNE	31	18	-89
10	LORMONT	19	18	-185



© Stéphanie de Boutray

HANDBALL MASCULIN - HONNEUR RÉGIONALE

	Clubs	Pts	Jou	GA
1	CRÉTEIL	35	14	40
2	BONNEUIL	34	14	54
3	LATHEROUANNE	33	14	50
4	AVON	32	14	39
5	AUBERVILLIERS	31	14	21
6	BOBIGNY	24	14	-11
7	MAISONS-ALFORT	19	14	-45
8	TREMBLAY	14	14	-148



© Stéphanie de Boutray

RUGBY FÉMININ

Les filles championnes de France de rugby à 7

En s'imposant en finale face à Lille (22-7), les Louves sont devenues championnes de France de rugby à 7, ce week-end à Marcoussis. Titrées en 2013, elles reprennent ainsi le bouclier aux Nordistes, sacrées en 2014. Les Balbyniennes ont impressionné tout au long d'un tournoi qu'elles ont largement dominé, comme en témoignent les succès obtenus

successivement contre Lons (57-0), Sassenage (31-0), le Stade Toulousain (15-0), Romagnat (36-0) et Saint-Orens (21-7). De son côté, l'équipe masculine a réalisé un parcours honorable avec un bilan d'une victoire contre Bourg-en-Bresse (29-26), deux résultats nuls contre le Stade Français (12-12) et Albi (12-12), et deux défaites contre Blagnac (19-17) et Agde (29-27). **S. C.**



© DR

FOOTBALL

Nouveau coach à l'AFB

Après trois saisons concluantes, avec notamment une montée en DH et un 32^e de finale historique de Coupe de France face à Évian (photo), l'entraîneur de l'équipe fanion de l'AFB, Karim Chebihi, quitte le club balbynien. « On aura vécu ensemble trois belles années, souligne le vice-président de l'Académie, Mahamadou Niakaté. Mais, on sentait qu'il fallait se renouveler et partir sur une nouvelle dynamique. » Comme Chebihi, quand il est arrivé en 2012 de Drancy, son successeur, Rachid Arabi, s'occupait lui aussi d'une équipe réserve ces dernières saisons, en l'occurrence celle du Blanc-Mesnil (Promotion honneur). « On l'a croisé plusieurs fois sur les terrains et on a aimé sa manière de manager, explique le dirigeant balbynien. Le fait qu'il entraîne une réserve, avec qui il a quand même obtenu deux montées

consécutives, ne nous a pas du tout freinés. Comme pour Karim, on veut lui donner sa chance. » Le technicien de 41 ans sera épaulé par Hadj As-souane, qui entraînaient cette saison les U16 régionaux de l'AFB. **S. C.**



© Jean Michel Sicot



Direction des sports. Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 73. **ACB.** Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 30 37 39. **AC Bobigny 93 rugby.** 23, avenue du Président-Salvador-Allende - 01 48 95 47 40. **Académie Football Bobigny.** Stade Auguste-Delaune : 40 rue Léo-Lagrange - 06 67 35 93 93.



De gauche à droite : Stacy N'Kouka, Raphaël Moudoulou, Albright Bellegarde Steve Zimmerman.

© Stéphanie de Boutray

ATHLÉTISME Les jeunes athlètes de l'ACB n'ont plus qu'une compétition pour espérer se qualifier aux Championnats de France de leur catégorie. Seul Raphaël Moudoulou a déjà son ticket en poche mais il n'est pas sûr d'être en condition optimale pour y participer.

EN ROUTE POUR LES FRANCE

Qualifié sur le papier pour les Championnats de France espoirs qui auront lieu les 25 et 26 juillet, Raphaël Moudoulou n'est pourtant pas encore assuré de s'engager dans l'épreuve. Malgré les minima qualificatifs réalisés à la hauteur et au triple saut, le jeune athlète de l'ACB se rendra à Tomblaine (Lorraine) uniquement s'il parvient à franchir 2,10 m lors du meeting Lifa organisé dimanche au stade Charléty, à Paris. Son entraîneur Rony Valverde a en effet décidé de lui imposer cette condition « pour voir où il en est après une saison délicate ». Le voltigeur n'a pas été aussi haut depuis deux ans maintenant. « Il a eu quelques soucis d'ordre privé qui ne lui ont pas permis d'être à son maximum, souligne Valverde. Depuis 2-3 mois, c'est beaucoup mieux et je sens qu'il revient bien, même s'il n'est pas encore à 100 %. » Pour le coach, « il est donc indispensable qu'il réalise les 2,10 m. Sinon, il ne fera que de la figuration aux Championnats et mentalement, je ne pense

pas que cela soit bon pour lui. »

COMPLIQUÉ. Derrière Raphaël, ils sont quatre à pouvoir encore ambitionner de se qualifier pour l'événement national. Dans la même catégorie d'âge tout d'abord, avec Steve Zimmerman, qui ne cesse de progresser sur les haies. « Il est très motivé et sérieux. C'est un régal de l'entraîner, confie le technicien de l'ACB. Malheureusement, il s'est récemment blessé et ça va être compliqué pour lui de réaliser les minima. En tout cas, il franchit les étapes les unes après les autres et on devrait très rapidement entendre parler de lui. » Même si leurs chances de qualification pour les Championnats de France de leur catégorie, prévus du 17 au 19 juillet à Albi, semblent minces, l'entraîneur compte également sur Stacy N'Kouka (juniors) à l'heptathlon, Merveille Mbama-Tsala (cadettes) au saut en longueur et au triple saut, et Albright Bellegarde (cadets) au saut en hauteur. « Stacy est irrégulière et c'est dommage. De plus, elle sort d'une période d'examen scolaires, et elle n'a

pas pu s'entraîner convenablement. Mais, avec elle, on n'est jamais à l'abri d'une belle surprise. Pour Albright, ça va aussi être difficile. Il faut qu'il passe 1,90 m à la hauteur alors que son record n'est qu'à 1,75 m. Quant à Merveille, elle est régulière et bien classée, mais encore loin des places qualificatives. » En effet, la jeune fille ne pointe pour l'instant qu'à la 127^e place nationale au triple saut (10,72 m) et à la 96^e place au saut en longueur (5,31 m). Pour rappel, les 32 premières filles seront automatiquement sélectionnées, et la dernière qualifiée pointe pour l'instant respectivement à 11,42 m et 5,59 m...

PATIENCE. S'ils sont donc encore assez éloignés du meilleur niveau national, les jeunes athlètes de l'ACB progressent d'année en année. « C'est ce qui me donne confiance en l'avenir, précise l'entraîneur. Avec ces jeunes, il faut être patient et trouver la clé pour que chacun exploite au maximum son potentiel. C'est un travail au long cours, qui, je sais, portera ses fruits. »

SÉBASTIEN CHAMOIS

En bref



© Serge Barthe

GALA DE GYMNASTIQUE

Gymnastes en action

Que ce soit au sol, à la poutre ou aux différents agrès, les gymnastes de l'ACB ont fait étalage de tous leurs talents, dimanche 21 juin dernier à Wallon, pour le traditionnel gala de la section gymnastique.

FOOTBALL

4 Coupes du 93 !

Incroyable ! Les quatre équipes de l'AFB qualifiées en finale de la Coupe du 93 ont remporté le trophée. Ce sont tout d'abord les U15A qui ont ouvert le bal en battant Les Lilas (0-0, 4 tab à 2) le samedi 21 juin au Stade de France. Au tour ensuite des U17, des seniors CDM (championnat du dimanche matin) et des U15 district de s'imposer samedi dernier à Villepinte, respectivement contre Les Lilas (1-1, 4 tab à 2), Blanc-Mesnil (3-1) et Drancy (1-1, 5 tab à 4).

CROSS SCOLAIRE



© Serge Barthe

Récompensés

La remise des récompenses du cross scolaire 2015 s'est déroulée jeudi 25 juin à l'espace Maurice-Nilès. La Ville a ainsi mis à l'honneur les trois meilleurs garçons et filles de CM1 et CM 2.

ESCRIME

6^e place

L'équipe seniors de l'ACB a terminé 6^e des Championnats de France 3^e division, le 21 juin dernier à Épinal.



Marché conclu !

ÉDOUARD-VAILLANT La nouvelle halle de l'Abreuvoir est fin prête à accueillir ses nouveaux clients, dimanche prochain ! Elle sera inaugurée samedi 5 juillet à 11 heures par le maire de Bobigny. Premières impressions des commerçants largement impliqués dans ce projet ambitieux. Texte : **Sylvie Speker** /// Photos : **Serge Barthe**

L'ancienne halle couverte du marché Édouard-Vaillant vit ses derniers jours d'activité. La nouvelle sera inaugurée dimanche prochain : claire, aérée, charpente en bois et portes en métal ouvragé. Mais c'est aussi toute l'organisation de ce marché qui se tient trois fois par semaine les mardi, jeudi et dimanche qui est repensée. Dès le lendemain de l'inauguration de la nouvelle halle, la destruction de l'ancienne commencera. Six semaines de travaux de démolition plus tard, débutera l'aménagement de la place plantée qui finira le projet de rénovation. Ce renouveau, Yaya El Houssine l'attend depuis un bon moment. Vingt-cinq ans qu'il vend dehors des vêtements d'enfants. Il va déplacer ses tréteaux de quelques mètres et libérer le trottoir qui longe l'immeuble. Il restera à

l'extérieur : sous la nouvelle halle, à part la buvette, il n'y aura que de l'alimentaire. Ce n'est pas un problème : « Ce sera un bon emplacement. Je serai juste en face de l'entrée de la nouvelle halle. On l'attend depuis un moment mais maintenant, on voit qu'elle est magnifique. » Yaya est un commerçant ambulancier (on dit aussi forain) abonné : la même place lui est réservée trois fois par semaine. C'est le cas de la grosse majorité des 120 commerçants environ que compte le marché Édouard-Vaillant. Les « volants », c'est-à-dire ceux qui ne sont là que de temps en temps, ne sont pas nombreux. Ils s'installent sur un emplacement resté libre, payé à la matinée, que le placier leur indique le jour même.

MATÉRIEL RENOUVELÉ

Le patron de la boucherie Lakehal, lui, déménage d'une halle couverte à

l'autre. L'emplacement ? Peu importe : « Sous l'ancienne, j'avais la meilleure place, mais dans la nouvelle, toutes les places se valent. » Son souci, pour l'instant, c'est le délai de livraison et d'installation des nouvelles

vitrines. Les commerçants ne déménageront pas l'ancien matériel, ils doivent le renouveler pour s'adapter à la dimension des stands. Il a gardé jusqu'à présent sur ses bâches le symbole de l'ancien propriétaire qui est resté son fournisseur : une couronne qui coiffe le titre autoproclamé de « Roi des merguez ». « C'est le produit phare, il faut lui garder toute sa place, explique-t-il. Mais les autres produits de charcuterie passeront d'une surface de 2,50 mètres à 1,50 mètre, et les 10 mètres pour la volaille et le stock devront tenir sur 3 mètres. J'aurais bien aimé avoir plus de place, mais c'est comme ça, les stands sont plus petits, on va s'organiser. » De fait, il y aura une dizaine d'emplacements en moins par rapport à l'ancienne halle : ils passeront de 37 à 27 stands



Le patron de la boucherie Lakehal devant son futur emplacement.



Yaya El Houssine, vendeur de vêtements depuis vingt-cinq ans.

« On attend la nouvelle halle depuis un moment mais maintenant, on voit qu'elle est magnifique »



Le maire Stéphane De Paoli en visite sur l'actuel marché.

et les surfaces seront moins grandes. « Avec moins de métrage, on va serrer les rangs », renchérit le maraîcher, qui pour l'instant peut encore étaler à son aise sa production ramassée sur son exploitation des Yvelines. Rachid Bibelrhach a une autre explication : « Ce ne sont pas les places sous la nouvelle halle qui sont trop petites, ce sont les anciennes qui étaient trop grandes ! »

GROS INVESTISSEMENTS

Rachid est le propriétaire de la buvette en même temps que le président de l'Association des commerçants abonnés du marché et il précise : « C'est ce qui se fait maintenant partout dans les nouveaux marchés couverts. » Lui aussi va déménager dans la nouvelle halle : « Il était temps, je n'ai pas amélioré ici (l'ancienne buvette, Ndlr) parce que j'attendais de bouger, mais ce provisoire qui dure, on en arrive au bout. » Sous la nouvelle halle, il a prévu beau : « On va faire un sol tout carrelé, le nouveau comptoir est en inox, la machine à café sera toute neuve... Ça me fait un gros investissement, mais ce sera propre. » Mêmes propos du côté du patron de la boucherie Lakehal : « J'ai commandé de nouvelles vitrines : rien que celle de 2,50 m par 2 m, c'est déjà 9 000 €. Je suis allé voir ma banque pour un crédit, ça va passer. » Pour la ville de Bobigny, le prix du projet, avec la nouvelle halle et la nouvelle place, se monte à 5,6 millions d'euros. « Les commer-



çants abonnés de la nouvelle halle se sont impliqués dans cette rénovation, indique Rabhi Hellal, directeur du service des relations économiques de la ville. On leur a demandé de monter un petit dossier, de parler de leur activité. Certains ont mis des photos, d'autres ont dessiné leur projet, tous ont joué le jeu. » Des investissements qui, promet le boucher en souriant, ne se répercuteront pas sur les prix : « Avec la concurrence qui guette autour, on ne peut pas se permettre de les augmenter ! » Et il ajoute, plus sérieusement : « C'est un marché populaire, ici, la crise ne vient pas d'arriver. »

DIVERSIFIER L'OFFRE

Un marché bon marché si l'on peut dire, avec une clientèle fidèle. La place et le marché neufs devraient pourtant attirer de nouveaux clients. Et de nouveaux commerçants ? « On aimerait bien qu'une boucherie-charcuterie traditionnelle s'installe », admet Rachid, le patron de la buvette. « Il y a eu un fleuriste, un moment, sous le marché couvert, précise Rabhi Hellal, du service économique, maintenant il n'y en a plus et ça manque un peu ; ça diversifierait l'offre. » Les commerçants ne versent pas directement à la ville les droits de place et de divers services, mais à une entreprise privée, la société Géraud, spécialisée dans la gestion des marchés forains. L'entreprise salarie le placier et est aussi en charge du nettoyage des halles et de leurs abords.

*Composés de matériaux renouvelables.

INAUGURATION DE LA NOUVELLE HALLE DU MARCHÉ
DIMANCHE
5 JUILLET À 11 H

- Ambiance musicale
- Surprises
- Lots à gagner

INAUGURATION DE LA NOUVELLE HALLE DU MARCHÉ ÉDOUARD VAILLANT



DIMANCHE 5 JUILLET 2015 à 11 h
Ambiance musicale festive et des surprises
Venez nombreux !

de la Ville
de Bobigny
www.bobigny.fr

Ville de Bobigny 2015 © Illustration: Marjolaine Espinasse

13 L'été
balsymien
juillet

Bal de l'orchestre
One, restauration
et feu d'artifice
sur le thème
de la liberté

Parc départemental
de la Bergère
à partir de 19 h



Liberté égalité fraternité

de la Ville
de Bobigny
www.bobigny.fr

Ville de Bobigny 2015

Jeunes de 14 à 26 ans

Rejoignez l'univers de la restauration et de l'hôtellerie.



UNE FORMATION,
UN METIER,
UN EMPLOI.

Journées portes ouvertes en continu

Jeu 9 juillet et vendredi 10 juillet de 10 h à 17h



Soyez
les bienvenus

79, rue de Paris - 93 Bobigny

CAP - BAC PRO - BTS

Formations initiale ou en alternance,
contrat d'apprentissage et professionnalisation.

Formations rémunérées

L'ÉCOLE
ECOFIH

Consulter notre site :
www.ecofih.com
Tél. 01.48.46.77.11

**BIENTÔT
LES VACANCES
PAS DE BAGAGES
INUTILES !**



OTV OPÉRATION
TRANQUILLITÉ
VACANCES



PENSEZ À PROTÉGER VOTRE HABITATION

La préfecture de police peut, à votre demande, organiser des patrouilles quotidiennes pour surveiller votre domicile ou votre commerce lorsque vous vous absentez pendant les vacances scolaires. Inscrivez-vous auprès de votre commissariat avant votre départ.



communication - préfecture de police - service de la communication - impression - 06/07